

# LA VOZ DE TERUEL

TELÉFONO NÚMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año VII.—Número 889

SE PUBLICA LOS LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Miércoles 31 Diciembre 1930

Divulgación pedagógica

## Disciplina escolar

Vasto y complejo es el tema. Los tratados pedagógicos dan dentro de las varias tendencias, las más bellas teorías que concebirse pueden. De aquí han nacido una disciplina escolar utópica, llena de maravillas y encantos, que en la realidad no existe. Los tratadistas fantasearon cuanto quisieron, pero no llegaron nunca a concretar nada práctico que pudiera encajar en la generosidad de la vida escolar.

Los mismos pedagogos españoles modernos, no han querido descender de la idealidad y siguen dándonos en conferencias y libros esa disciplina, que por obra de encantamientos hace de maestros y niños, seres felices, llenos de persuasión, efectividad e interés que convierte la escuela en un pequeño eden.

Nó. Los libros no han traído a la enseñanza la que ha de ser la piedra angular de toda actuación docente. Hasta el momento no han hecho más, que ponderar su importancia y entonar párrafos, de poesía y ensueño. Pero la realidad de los que viven la enseñanza, si que crea, en cada caso y circunstancia, a la verdadera disciplina, a la que sabe hacer escuela de todo lugar, ajustándola a principios prácticos y utilitarios.

Quede enhorabuena esa disciplina idealizada para las escuelas monumentales, estáticas y carentes de vida propia. A la escuela corriente, venga la disciplina constatada por la práctica.

¿Cual ha de ser esa disciplina? Acaso, por su misma sencillez, no llegó a plasmar en fórmulas precisas. Nosotros podemos decir que la disciplina escolar, es el conjunto de pequeñas observancias y detalles minúsculos, rigurosamente puestos en práctica, siempre severamente, (severidad para consigo mismo, que comienza en la primera hora del primer día de clase y termina en la última hora del último día de clase.

Al maestro cuesta adquirir una característica disciplinaria que le permita manejar su escuela. La perseverancia, la repetición, le facilitarán el arma previa, sin la cual ha de ser estéril toda su labor.

La entrada y salida de la escuela, los recreos, la regularidad en las lecciones, son detalles a los que aparentemente no debe con-

cedérseles importancia, pero que tenaz y sin vacilación alguna debe siempre cumplir. Una severidad especial, ha de presidir su permanencia al frente del niño, en clases y en recreos, dando inmediata sanción al menor hecho indisciplinario.

Claro, que todo ello, ha de ser sin menoscabo de la alegría que en la escuela ha de reinar y sin querer convertir al niño en un muñeco, cuyos resortes queramos manejar automáticamente, con una voz seca y desagradable.

La disciplina escolar es sólo orden y como ya hemos dicho, debe empezar en la primera hora del primer día de clase y terminar en la última hora del último día.

Si así no se procede, cundirá la indisciplina, por más utopías que hayamos asimilado y por muchas que sean las doctrinas propias o extrañas en que nos informemos

P. PUEYO Y ARTERO

TAL DIA COMO HOY

..... hace 25 años

Con gran alegría, y sin incidente alguno, apesar de la crueldad del tiempo, se despide al año 1905.

— Se vuelve a nombrar alcalde de Teruel por R. O. a don Juan Arsenio Sabino.

— Se dá como cierto el traslado del gobernador señor Altamirano.

— Llega de Madrid, el diputado electo por Teruel don Antonio Enríquez,

— En Castellón cesa y produce gran sentimiento su cese como ingeniero de aquella Jefatura de Obras públicas, don Emilio Monterde Fortea.

Dolores Llopert de Soler

COMADRONA Y PRACTICANTE

Exinterna del Hospital Clínico y Casa de Maternidad de Barcelona.

Consulta de enfermedades propias de la mujer.

Tomás Nougués (antes Carrasco), 6

## Gran concierto musical

Esta noche hay que ir a oírlo al CIRCULO MERCANTIL

Lo interpretará el dueto Arévalo-Cáceres, dividido en dos partes: la primera piano y bandurria, y la segunda piano y violín

A LAS DOCE

LAS UVAS DE LA FELICIDAD

traídas exprofeso de Almería para este acto.

Obsequia con las clásicas uvas el concesionario del ambigú: Hay que aceptar su fineza.

DE CARA AL MAR

Los barcos que entran y salen en el puerto de Barcelona, según el v. gía marítimo de Montjuich

Servicio Español de Prensa especial para LA VOZ DE TERUEL

Hemos ganado los ciento tres escalones de la espiral interior de la torre, donde está instalado el Faro de Montjuich. Estamos, pues, en el observatorio. Pieza redonda y con aire de submarino ya bombardeado y reparado varias veces.

El vigía, Domingo Brugués y su ayudante Antonio Domingo (éste apenas lleva nueve años de servicios y aquél cuarenta), se disponen amablemente a facilitarnos cuantos datos precisemos para nuestra información.

— Díganos, señor Brugués, ¿qué hace falta para ser vigía?

— ¡Hombrel Estudiar Meteorología, Trigonometría y Náutica. Claro que los estudios que nosotros hacemos son libres y las plazas pasan de padres a hijos.

— ¿Luego ustedes no dependen del Estado?

— Nosotros dependemos de las casas consignatarias de barcos. Es decir: del Comercio y la Navegación.

— ¿Sueldo fijo?

— No. Según los barcos de entrada.

— ¿Muchas horas de trabajo?

— De sol a sol.

— Desde que año funciona el telégrafo?

— Funcionaba antes de 1858 y aunque en esta fecha fuera su inauguración oficial, fué ampliada en 1884. El que lo perfeccionó y le dió impulso puede decirse que fué don Agustín Maurín, autor y reformador del actual cuadro de señales.

— ¿De cuántas de éstas se compone?

— Este telégrafo se compone de doscientas veinte señales, que se hacen por medio de seis bolas. Cada señal se hace en menos de dos minutos.

— Las bolas con distintivo ¿qué significan?

— Señalan a los barcos de guerra y sin él a los mercantes.

Nuestro interlocutor nos desatiende unos segundos para mirar el telescopio y hacer las señales debidas a un barco mercante que entra en el puerto.

— Es danés—nos dice—. Venga y verá el juego de señales.

Ascendemos seis o siete escalones y miramos, ya en la cumbre, la cruz de dos mástiles con sus lonas al viento que sostienen todo el tinglado marítimo-telegráfico del Castillo de Montjuich.

— Cada bola del juego de señales—nos dice ahora el ayudante— como usted ve, tiene la forma de una esfera celeste y se compone

de tres arcos curvilíneos, dos verticales y uno horizontal, forrados de tela de saco, embreada y cosida.

— ¿Cuántas bolas emplean para los barcos españoles?

— Dos. Y para los extranjeros tres; si se desconoce lo que es, también dos.

— ¿En día de intensa niebla, como se arreglan para hacer su trabajo?

— Marcando a cualquiera de los cuatro puntos cardinales y hasta que nos sea posible distinguir el barco que llega.

— El número de barcos que entran en Barcelona diariamente— agrega su compañero— es de diez a doce, más mercantes que de guerra; los barcos de guerra que vienen aquí, son en su mayoría ingleses.

— ¿Se hacen salvas de saludo a los de guerra?

— Si llega un barco de guerra, especialmente extranjero, tenemos la obligación de comunicárselo al coronel, de la fortaleza para que ordene lo que hay que hacer en rigor.

— ¿De donde provienen los vientos más fuertes?

— Generalmente del Noroeste y Suroeste.

De nuevo en el observatorio el vigía nos dice:

— En Abril de este año, un rayo dobló la orquilla del pararrayos y estuvo a punto de acabar con nosotros. Recuerdo también que una vez un fuerte aguacero seguido de una tormenta terrible, nos impidió jugar las señales porque el huracán nos echó abajo la maroma que sostiene el palo central telegráfico; se llevó dos ventanas y causó algunos otros desperfectos.

A estas paladras del vigía, añade el auxiliar:

— De los doce meses del año, nueve lo pasamos desafiando al tiempo, como si realmente navegáramos en un velero. Muchas veces la torre tiene oscilaciones tan grandes que hay momentos en que se inclina hacia el mar y parece que vamos a estrellarnos. Nuestro oficio nos obliga muchas veces a hacer las señales en cuclillas o tumbados en el suelo, porque si no el huracán nos lanzaría al vacío.

MANUEL P. DE SOMACARRERA

ORDINARIO Teruel-Madrid

Razón: En esta Administración

De interés general

## El censo de población

Hoy es el día señalado por el Gobierno para llevar a efecto la inscripción general de todos los habitantes existentes en cada uno de los Municipios de España.

El Censo de población no persigue otro fin que, contar, con la mayor aproximación posible, todos los habitantes de la Nación. Claro es que, para contarlos, hay que inscribirlos, y, al llevar a efecto esta operación se solicitan datos como el sexo, la edad, estado civil, instrucción etc., que han de ser la base de interesantes estudios.

Los Censos de población se verifican cada diez años, que a partir de 1900, corresponde a los terminados en cero; por eso, al finalizar el año 1930 se hace esta inscripción.

No hay que confundir el Censo de población con el Padrón municipal de habitantes, pues si bien es cierto que en uno y otro documento se inscriben todos los habitantes, existen, sin embargo, esenciales diferencias entre ambos. El Censo es, como queda dicho, decenal y sus cifras, una vez aprobadas son definitivas e invariables; es documento que no se rectifica. El Padrón municipal se forma cada cinco años y se rectifica anualmente. Las cifras del Censo tienen carácter más general y, desde luego, son las oficiales durante los diez años de vigor de este documento. Las del padrón son puramente particulares y solo en algunos casos, verdaderamente excepcionales, pueden considerarse como oficiales, carácter de que ellas carecen.

Como al terminar el año 1930 corresponde también hacer nuevo Padrón municipal y en este documento han de figurar, con la misma clasificación, los mismos habitantes del Censo, se prescinde de llenar la correspondiente hoja del Padrón haciéndolo únicamente de la del Censo, que es la que se ha repartido durante estos días a las familias y colectividades de todas clases en todos los Municipios de España.

El Censo de población no tiene carácter alguno contributivo ni fiscal.

Nadie, sea cual fuere su condición social o categoría, puede excusarse de recibir la hoja ni de devolverla llena en debidas con-

diciones, bajo las penas que impone el art. 323 del Código penal.

La inscripción se refiere precisamente a las 12 de la noche del día de hoy y, por tanto, todo individuo debe de quedar inscrito en el municipio en que se encuentre a dicha hora con la clasificación que, debido a las circunstancias, le corresponda: *presente* si está en el lugar de su residencia habitual; *ausente* si está fuera del término en que reside, y *transeunte* si se encuentra en el municipio que no es el de su residencia. El presente no queda inscrito más que en la hoja de su familia, pero el ausente, si la ausencia no es en el extranjero, queda inscrito en la hoja de familia con tal carácter y, como transeunte en la hoja de la casa en que se encuentre al verificarse la inscripción, es decir, que el ausente y el transeunte se complementan si la ausencia no es fuera de España y si el transeunte no es extranjero. Estas clasificaciones dan lugar a las poblaciones de hecho, que como su nombre lo indica se compone de los presentes más los transeuntes, y de derecho que consta de los presentes y de los ausentes.

Todo cabeza de familia o los que tengan tal carácter, tienen obligación de inscribir en la hoja que habrán recibido a todas las personas que pernocten en su casa en la noche del 31 de Diciembre al 1.º de Enero, cualquiera que sea el género de parentesco y aún en el caso de no ser familiares, sin olvidar a la servidumbre que ha de figurar forzosamente con tal carácter en la hoja de los amos a quienes sirven, salvo en los casos en que la familia del servidor habite en la misma localidad, pues entonces sino está emancipado debe figurar en la hoja de su familia y no en la de la casa que presta sus servicios.

Los miembros de familia que se encuentren ausentes se inscribirán con tal carácter si no se trata de personas emancipadas o de funcionarios públicos, en cuyos casos no deben figurar bajo ningún concepto ya que se inscribirán como presentes en el sitio en que residan. Si por el contrario, estos miembros de familia, emancipados o funcionarios públicos, se encontraran accidentalmente en casa de sus padres o familia-

## Cera EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDA

NO DA TRABAJO AL USARLA

¡Papás! ¡Mamás! No compreis juguetes para vuestros hijos sin visitarnos y visitar también las Exposiciones que en días festivos se harán. Recuérdelo bien...

## ¿Juguetes?... CASINOS

Máximo de economía en los más bellos juguetes.

COMPARAD Y COMPRAREIS!

Inmensa sección de 0'95

## Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

Capital: 10.000.000 Pts. Reservas: 2.325.000 Pts.

Banca - Bolsa - Cambio - Información

INTERESES QUE ABONA

En cuenta corriente a la vista. . . . .	2'50 % anual
Id. a un mes. . . . .	3'00 »
Id. a tres meses. . . . .	3'50 »
Id. a seis meses. . . . .	4'00 »
Id. a un año. . . . .	4'50 »

Caja de Ahorros, interés 4 por 100 anual

Cajas fuertes de alquiler, desde 25 pesetas al año

Descuento y negociación de letras.—Créditos con garantías personal y Valores.—Cartas de Crédito y de recomendación.—Ordenes de compraventa de Valores.—Giros y transferencias sobre la península y extranjero.—Compra-venta de monedas de oro nacionales y extranjeras informes comerciales libres de gastos para clientes, y todas las demás operaciones propias de banca.

Sucursal de Teruel Plaza de Emilio Castelar, 13



Vista exterior de este establecimiento

# LAS BONITAS CAMAS SISTEMA AMERICANO

podrá usted ver en las **Grandes Exposiciones**

que está haciendo el

## BAZAR DE MUEBLES de Lario, Marina y Compañía

Democracia, 27 y 29.-TERUEL

Fíjese en nuestros **APARATOS DE LUZ** y **OBJETOS PARA REGALOS**



Un detalle interior

res, se les inscribirá como transeuntes, ya que serán inscritos como ausentes en el punto de su residencia legal.

Los soldados en filas, que disfruten licencia y en virtud de ella se encuentren en sus casas, serán inscritos en éstas como transeuntes.

En esta inscripción, dado el fin que persigue, no debe ocultarse ni una sola persona, y por tanto ha de constar en la hoja desde el recién nacido, aun en el caso de no tener aún nombre, supliéndose esta con las palabras «recien nacido», hasta el más anciano. Todo el que nazca antes de las doce de la noche de hoy ha de inscribirse, y por el contrario no figurará el fallecido antes de dicha hora.

Todas las hojas han de quedar cumplimentadas el día 2 de Enero a más tardar pues a partir de dicha fecha pasarán los agentes repartidores a recogerlas, teniendo estos la obligación de solventar cualquier duda que pudiera haber habido al llenarlas.

Si alguien por olvido u omisión

### Gumersindo Serrano

PINTOR

Decorados de Escayola

Pintura de coches y rótulos

CALLE DE AINSAS, NÚM. 5

TERUEL

hubiere dejado de recibir la oportuna hoja de inscripción la pedirá en el Ayuntamiento o en la Sección de Estadística y en cualquiera de los sitios le será entregada solícitamente.

El Censo de población es tramitado por los municipios y sancionado por las Juntas provinciales primero y por el Estado después siendo éste el único que puede autorizar el uso de las cifras obtenidas.

ANTONIO CALVO H.-AGERO

Jefe provincial de Estadística

Teruel 31 de Diciembre de 1930.

### Para el Templo del Pilar

Relación de las limosnas recibidas en la Secretaría del Palacio Episcopal para las obras de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza.

(Continuación)

	Pesetas
<b>Suma anterior.</b>	<b>9.476 05</b>
D. <sup>a</sup> Rosario Pascual, de Valacloche.	0 05
» Joaquina Pascual, de Valacloche.	0 05
» María Pascual, de Valacloche.	0 05
D. Julián Pascual, de Valacloche.	0 05
D. <sup>a</sup> Clavelina Ajau, de Valacloche.	0 05
» Juana María Fuertes, de Valacloche.	1 00
» María Mateo, de Valacloche.	2 25
» Juana Marqués, de Valacloche.	1 00
» Nicolasa Quílez, de Valacloche.	2 00

### Grandes Talleres Mecánicos

PROVISTOS DE MATERIAL MODERNO, QUE PERMITE EJECUTAR CON ECONOMÍA

Cerrajería artística y trabajos para obras Construcción y reparación de maquinaria

**Santiago Andrés**

TALLERES Y DESPAHO: TERUEL EXPOSICIÓN:  
Carretera de Alcañiz Teléfono n.º 120 Amargura, núms. 9 y 11

D. José Soriano, de Valacloche.	0 30	de Cella.	10 00
D. <sup>a</sup> Delfina Gil, de Valacloche.	1 00	» Encarnación Lanzuela, de Cella.	15 00
D. Pascual Gimeno, de Valacloche.	0 50	» Concepción Villeta de Cella.	10 00
D. <sup>a</sup> María E. Giménez, de Valacloche.	1 50	» Tomasa Olivas, de Cella.	20 00
D. Constantino Gimeno, de Valacloche.	0 50	D. Leoncio Ligros y señora, de Cella.	12 00
» Salvador Gimeno, de Valacloche.	0 50	D. <sup>a</sup> Pilar Soriano, de Cella.	25 00
» Matías Gimeno, de Valacloche.	0 50	D. Cristóbal Hernández, de Cella.	5 00
D. <sup>a</sup> María Gimeno, de Valacloche.	0 50	» Antonio Pérez, de Cella.	5 00
D. Julián Pascual, de Valacloche.	0 50	» Cristóbal Bernad, de Cella.	1 00
D. Constantino Escolano, de Valacloche.	1 00	D. <sup>a</sup> Dolores Irazzo, de Cella.	1 00
D. <sup>a</sup> María Giménez, de Valacloche.	1 00	» María Asensio, de Cella.	3 00
D. Gregorio Escolano, de Valacloche.	1 00	D. Melchior Benedicto, de Cella.	5 00
» Santiago Mateo, de Valacloche.	0 75	D. <sup>a</sup> Matilde Lanzuela, de Cella.	5 00
» José Mateo, de Valacloche.	1 00	D. <sup>a</sup> Catalina Gracia, de Valacloche.	2 00
Ayuntamiento, de Valacloche.	25 00	<b>Total.</b>	<b>9.791 60</b>
Sr. cura párroco (1. <sup>a</sup> vez), de Cella.	50 00	(Continuará).	
D. Nicolás Colás, coadjutor de Cella.	5 00		
» Angel Aguirre, de Cella.	5 00		
Ayuntamiento, de Cella.	50 00		
D. Angel Pastor, director de las Escuelas de Cella.	25 00		
D. <sup>a</sup> Francisca Martínez de Cella.	20 00		
» Modesta Ergita,			

### Ecos de sociedad

#### VIAJEROS

En el correo de ayer marchó a Madrid el delegado de Hacienda don Francisco de Asís Delgado.

— A Zaragoza regresó el abogado del Estado don Agustín Vicente.

— Después de permanecer un día entre sus antiguas amistades regresó a Valencia el oficial de Telégrafos don Luis Chamorro, a quien tuvimos la satisfacción de saludar.

— Regresó a Castellón el secretario de la Junta del Turismo don José Iturralde.

— También regresó a la Corte el joven oficial letrado del Consejo de Estado don Fausto Vicente.

— De Valencia regresó el funcionario de Telégrafos don José Valencia, padre de nuestro compañero del mismo nombre.

— Marchó a Madrid el abogado del Estado don Luis Martín de Pereda.

— Saludamos a don Adolfo Dolz, de Cedrillas.

— A Valencia marchó don Joaquín Muñoz.

— Después de pasar las Pascuas al lado de sus familiares, sale mañana para Novés (Toledo) el inteligente veterinario don Guillermo Añoveros, buen amigo nuestro.

— Nos ha sido muy grato saludar a don Antonio Igual, de Rubielos de Mora, prestigiosa personalidad provincial y querido amigo nuestro, que acompañado del ex-diputado por aquel distrito, don Ma-

nuel Hinojosa, ha permanecido breves días entre nosotros.

#### ONOMÁSTICAS

Mañana, día de San Manuel, celebran su fiesta onomástica los señores López Jarquín, Hinojosa, Esteban, Bernad, Abril, Martín Lario, Pardos, Cano, Saez, Bosch, Gómez, Molina, Medina, Garzarán, Félix, Soriano, Vicente, Subiza, Saenz Peralta, Domingo y nuestro querido compañero don Manuel Lorenzo.

También celebran su fiesta distinguidas señoras y señoritas a quienes, como a los anteriores, envía LA VOZ su cariñosa felicitación.

#### FIESTA DE LAS UVAS

Esta noche tendrá lugar la acostumbrada fiesta de las uvas en casinos y cafés.

En el Círculo Hijos de Teruel, se celebrará un baile de sociedad.

A divertirse y que stenten bien.

#### ENFERMOS

Se encuentra enfermo de algún cuidado el concejal de este Ayuntamiento don Arsenio Perruca.

Lea usted  
"LA VOZ"

Pascuas, Año Nuevo y Reyes  
GRAMOLAS Y PORTABLES

DISCOS. De todas las marcas y las últimas novedades

"La Dolorosa," "Baturra de Temple," y "Tangos,"

**Casa de Emilio Herrero**

San Juan, núm. 15

### Libros y Revistas

De cuantas producciones científicas o literarias, se nos remitan dos ejemplares, haremos un estudio o juicio crítico, en nuestra sección de Bibliografía



### SABAÑONES

Con el tópic J. SORIANO, se curan radicalmente. Una sola aplicación calma toda molestia.

DEPÓSITO Y VENTA:

Farmacia de D. MARIANO GIMÉNEZ

CALLE DEL POZO, NÚM. 8.-TERUEL

# INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA

Servicio combinado con «La Voz Valenciana»

Conferencia 5 tarde

## Firma de escritura de la plaza de toros

Valencia.—Esta mañana se ha firmado la escritura de cesión de la plaza de toros por la nueva empresa Escrich, Gimeno y Compañía S. L.

Esta tarde la antigua empresa hará entrega a la Diputación y esta inmediatamente lo hará a los nuevos arrendatarios.

## Las suscripciones

Las cantidades a que ascienden la diversas suscripciones abiertas estos días son:

La de la Guardia civil, 466.000 pesetas; la de la telefonista de Ayerbe, pesetas 4.540 y la de los que perdieron la vida en cumplimiento de su deber, 114.207.

## Viaje del general Mola

Valencia.—Hoy es esperado el director general de Seguridad, general Mola, que viene a esta capital en visita de inspección.

## El presupuesto de Gobernación

En el presupuesto de Gobernación se prorrogan en la fórmula presupuestaria que preparan los ministros algunas transferencias de crédito con objeto de beneficiar al personal.

Seguramente el Gobierno destinará dos millones de pesetas a mejorar la difícil situación de los cuerpos de Correos y Telégrafos.

## Sobre la dimisión del gobernador civil

Valencia.—Los periodistas al hacer esta mañana información en el gobierno civil preguntaron al gobernador interino si era cierto le iba a ser aceptada la dimisión al señor Amado

y si en sustitución de éste sería nombrado el magistrado Sánchez Cañete.

Contestó el gobernador interino, que carecía por completo de noticias relacionadas con este asunto.

## Mejora a los funcionarios civiles

El Gobierno ha acordado acceder en parte a la mejora de sueldos que tenían solicitado los funcionarios civiles.

Aunque para ello se había presentado alguna dificultad, esta ha podido allanarse en beneficio de los funcionarios.

## Ministros que viajan

Ha marchado a Málaga para pasar las próximas fiestas con su familia, el

ministro de Fomento señor Estrada.

El ministro de Estado marchó también esta noche a Saint Moritz.

## Del hallazgo de un avión

Alicante.—Las oficinas que tiene instaladas en esta ciudad la Compañía Aero Postal Francesa han recibido un despacho de Cabo Jubi, notificándole que el avión postal que se había perdido en el Sahara ha sido encontrado completamente destrozado.

Los pasajeros y correspondencia de América que resultaron ilesos del accidente han seguido su viaje en otro aparato de la citada Compañía.

## Lo matan porque dió un empujón

Pamplona.—Cuando en un carro se dirigía a Averín Teófano Berrute, le salieron al encuentro los hermanos Lucas y Alejandro Urra y le hicieron varios disparos de escopeta matándole.

Después se presentaron a un guarda jurado que los condujo al cuartel de la Guardia civil, donde manifestaron que habían matado a Teófano para vengarse de un empujón que dió la víctima a uno de ellos durante una riña que sostuvieron el día anterior.

## Opiniones de políticos sobre las declaraciones de Berenguer

Se han hecho públicas las opiniones que a diversos políticos les ha sido solicitada por los periodistas referente a las declara-

ciones del general Berenguer.

### Sánchez-Toca

Creo—ha dicho—que no hay mas remedio que la normalidad jurídica y que Berenguer es el único que puede lograrla.

### Romanones

El general Berenguer—ha dicho el conde—ha cumplido un deber al hacer las manifestaciones y que no se puede demorar ni un momento la convocatoria a Cortes.

### Facierva

Cree que todos los hombres monárquicos deben apoyar al general Berenguer y mantener la paz y tranquilidad pública.

### Bugallal

Le parecen acertadas las declaraciones del jefe del Gobierno y se muestra partidario de la convocatoria a elecciones y que el único que cree puede llevarlas a cabo es Berenguer.

## Fallecimiento

Ha fallecido en Madrid la esposa del ex ministro de Hacienda señor Argüelles.

## Ya han cobrado los afortunados de la Lotería

Valencia.—Durante toda la mañana de ayer se vió muy concurrida la administración de loterías de don Juan Bello.

Si animación había dentro, la gente de fuera presentaba un aspecto bullicioso por el número de curiosos que habían acudido a conocer a los afortunados mortales del pasado sorteo.

El señor Bello pagó alrededor de los 30 millones de pesetas.

Veintidós vigésimos los cobró el Banco Español de Crédito, llevándose 16 millones; seis vigésimos más los cobró el Banco Hispano Americano, y el Río de la Plata se encargó del cobro del billete entero del segundo premio, que, como dijimos, corresponde a los clavaros y festeiros de la Asociación de San Antonio, en Godella.

También pagó todas las aproximaciones.

Toda persona de gusto pide los vinos y coñac González Byass

## Salvador Asensio Jordán

Sucesor de Sebastián Asensio Muñoz  
GRANDES ALMACENES DE ULTRAMARINOS  
Especialidad en ACEBITES FINOS y VINOS de calidades varias.  
Venta de la leche condensada marca «EL NIÑO»  
Ovalo, núm. 8.—TERUEL.

## Caja de Previsión Social de Aragón

(Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión)  
**CAJA DE AHORROS**  
(Bajo el protectorado y la inspección del Estado)  
Libretas de Ahorro a la vista: al 3 y medio por 100.  
Libretas de Ahorro diferido: al 4 por 100 (muy recomendables para la formación de capitales dotales).  
Imposiciones a plazo fijo: al 4 por 100.  
Cuentas de ahorro: al 3 por 100 (muy útiles para la práctica del Retiro Obrero).  
Agente de la Caja en Teruel: Don José María Rivera  
**CAJA DE PENSIONES**  
Pensiones vitalicias: desde los 65 años (Retiro Obrero).  
Pensiones inmediatas: muy convenientes para ancianos sin familia.  
Pensiones temporales: desde los 55 a 60 hasta los 65 años (Mejoras).  
Capital herencia: a favor de...  
Practicando MEJORAS adquiere el obrero derecho a...

## El discurso de Bugallal

Se asegura que el conde de Bugallal, en el discurso que hoy pronunciará en el Círculo liberal-conservador, se mostrará como enemigo decidido del bloque constitucionalista, así como de las teorías federalistas del señor Cambó, fijando a este propósito la posición de su partido.

No es cierto que vaya a pedir el Poder en dicho discurso, sino simplemente a señalar el criterio suyo y el de sus amigos ante el momento político actual.

## Extranjero

### EL ESTADO DE JOFFRE

París.—Aunque, según el parte que se facilitó, el ilustre enfermo pasó la noche bastante bien, persiste la gravedad y se espera que el fatal desenlace no pase de unas horas.

El enfermo hasta el momento y apesar de lo desesperado de su estado, conserva su lucidez.

## Don Vicente Fabregat

Tras larga y penosa enfermedad a últimas horas de la tarde dejó de existir el celoso y competente maestro director de la Banda municipal don Vicente Fabregat, persona que por su honradez y laboriosidad se captó las simpatías de todos cuantos en vida tuvimos la suerte de tratarle.

Efecto de largos años de convivencia en Teruel el finado se contaba como un turolense más, despreciando siempre todas cuantas ocasiones se le presentaron para salir a otras poblaciones.

La Banda municipal al desaparecer su querido y laborioso director pierde un elemento de gran valía que por largos años le recordará.

A cuantos lloran su muerte enviamos nuestro sentido pésame.

Teléfono de «La Voz» 123

No se detenga usted.  
Vaya ahora mismo a la farmacia y adquiera un frasco de Jarabe

# HIPOFOSFITOS SALUD

Es el regenerador que disipará su

## AGOTAMIENTO

Es el reconstituyente que le salvará.  
Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pida usted Jarabe Salud para evitar imitaciones  
No se vende a granel.

Centros Oficiales

Gobierno civil

COMIDA A LOS POBRES

El gobernador señor García Guerrero, una vez más haciendo gala de sus sentimientos hacia el desvalido, costeará mañana una comida extraordinaria a los pobres de la capital.

Dicha comida será servida en el Comedor de Caridad.

AUTORIZACIONES

Al alcalde de Noguera se le autoriza para proceder al envenenamiento de animales dañinos que pululan por aquel término.

SECRETARIALES

A la Dirección general de Administración se remite copia del acta de la sesión en que el Ayuntamiento de Cudalón acordó nombrar secretario a don Moisés Sando Vivas.

Asimismo se remite a este Centro las listas de aspirantes por orden de preferencia.

Por la Dirección general ha sido nombrado secretario de Calanda, el aspirante don Julio Pelayo Marraco.

LICENCIAS DE CAZA

Por este Gobierno se han expedido durante el año que finaliza 5.447 licencias de caza.

De Hacienda

DE VIAJE

Debidamente autorizado salió para Madrid el delegado señor de Asís Delgado.

Durante su ausencia se hizo cargo del despacho el administrador de Rentas don Liborio Carreras.

TRASLADO

Ha sido trasladado a la delegación de Cádiz el oficial 3.º de esta administración don Enrique Utrera Cuenca.

SOLICITANDO CONCERTARSE

Solicitan concertarse con la Hacienda para el pago del impuesto de electricidad de uso propio:

Gregorio López, de Calamocha. Antonio López, de Tormón. José Giménez, de Terriente. Eugenio Minguéz, de Camarena.

Miguel Soriano, de Tramacas-tiel.

Juan José Martín, de Torrijas. Igualmente solicitan concertarse para el pago del impuesto de transportes en automóvil:

Berjamín Górriz, de Monreal. Mariano Zurriaga, de Teruel. Miguel Serret, de Peñarroya. José Sanmillán, de Monreal. Mariano Martí, de Beceite. Julián Espinosa, de Alcañiz.

AYUNTAMIENTOS MULDADOS

El señor delegado acordó imponer al Ayuntamiento y Junta pericial de los pueblos de Abejuela, Ojos Negros, Navarrete del Río y Torre las Arcas, la multa de 100 pesetas por no haber presentado el reparto de rústica para el año 1931.

Ayuntamiento

LA PERMANENTE

Esta tarde a las seis se reúne la Comisión permanente.

LA DE FOMENTO

Para las siete se halla citada la Comisión de Fomento.

Diputación

SESION

Esta tarde, a las siete, celebrará sesión ordinaria la Comisión provincial.

DOCTOR MARAÑÉS

Profesor del servicio de Garganta, Nariz y Oídos del Instituto Rubio y de la Real Policlínica de Socorro de Madrid.

Pasará consulta y operará de la especialidad de Garganta, Nariz y Oídos, en TERUEL, Hotel Turia, el domingo 4 de Enero, de diez a una de la mañana y dos a tres de la tarde.

Consulta: DIEZ pesetas

Consulta en Madrid: Doctor Marañés

Concepción Jerónimo, 15 y 17

Todos los días de TRES a CINCO

Teléfono núm. 70270

Biblioteca de la Diputación provincial

Desde el 1.º de Octubre y a las horas de costumbre, está, de nuevo, abierta al público la sala de lectura de esta Biblioteca.

Mármoles Artísticos ESCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTONES CONJUNTO DE ARTISTAS FRANCISCO FERRANDO Blanquería, 53.—VALENCIA

Comerciantes!! AHORA O NUNCA!! Cajas Registradoras A 22 DUROS franco de porte. Artículo interesante. Para agentes vendedores por cuenta propia, concedemos exclusivas y grandes descuentos. Escribid: CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL Apartado, 6.—CASTELLÓN



Antonio Navarro AUTOMOVILES DE ALQUILER AVISOS: Garage Aragón. TERUEL Harzembuch, 12. Teléfono 107 Teléfono 115

«La Pasionista»

Nuevo servicio de pompas fúnebres — Montado con todos los adelantos modernos

Inmenso y variado surtido en ataúdes y arcas para adulto y párvulo.

Coches desde lo más modesto a lo más lujoso

SERVICIO PERMANENTE

Automóviles de respeto para ir al Cementerio y traslado de restos a todos los Cementerios de España y el Extranjero.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

AVISOS:

Antonio Sañón Ronda del 4 de Agosto, núm. 50 Constancio Fallado Calle del 3 de Julio, núm. 19, 3.º

Adoración Nocturna Juventud Católica Turolense

Vigilia y misa de fin de año

Esta noche, Dios mediante, a las once, celebrará esta Sección solemne vigilia de fin de año, con misa a primera hora que sirve de cumplimiento parroquial.

En la Iglesia de Carmelitas Descalzas se reunirán los Adoradores nocturnos a dicha hora para recibir al Nuevo Año prostrados en tierra ante el Sagrario.

Es la Adoración nocturna, sin duda alguna, la primera de nuestras Asociaciones religiosas, a pesar de que sus cultos son casi todos privados y nocturnos; por eso cuando abre al público las prácticas de una de sus vigiliat, la revista de toda solemnidad en honor del Dios de la Eucaristía que siempre siempre las preside y es su centro.

Pero de todas, seguramente la más hermosa de las vigilias públicas, la que ha arraigado ya en nuestro pueblo como una institución, es la vigilia de fin de año.

Su sentida meditación despidiendo al año que se va; sus cánticos litúrgicos cantados en común por varios centenares de adoradores y adoradoras; la prostración con el rostro en tierra mientras suenan gravemente las doce campanadas final de doce meses que terminan; el Te Deum y Magnificat solemnísimos con que se alaba a Dios y a su Santísima Madre conmemorando la entrada del nuevo año; la hermosa meditación con los propósitos para el porvenir, con la misa solemne que canta el pueblo, y la nutrida y ferviente comunión y adoración al Niño Dios; todo unido a celebrarse en la Iglesia más venerada de Teruel, hacen que el templo esté lleno de fieles que allí se reúnen con los adoradores.

Este año habrá un aliciente más. El R. P. Corrosn S. I. ocupará la cátedra sagrada. Su verbo fluido y ardoroso, su cultura, su adaptación admirable a cada momento, a cada público, a cada caso en que vive sus discursos hará que esta noche sea un canto a la Eucaristía su oración, un llamamiento a engrosar las filas de la Adoración Nocturna, una arrebatada y encendida arenga que inflamará en eucarístico fuego los corazones que le escuchan.

Es seguro que como en años anteriores, y más aun se congreguen en la Iglesia de Carmelitas, ingente número de católicos.

Almorranas-Varices-Ulceras

Cura radical «sin operación» ni dolor.—Procedimiento español propio y único.—Sin esclerosis

Dr. JAIME LEDESMA Especialista del Hospital Victoria Eugenia.—Enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis

Consulta: de 11 a 1.—Alfonso, núm. 10, entresuelo.—Zaragoza

Para mañana: Rápido Juventud

Por fin ha aceptado el Rápido el partido, que se celebrará mañana día uno.

Como el partido es de desempate y las fuerzas están bastante igualadas, ni que decir que la expectación es grandiosa.

Deseamos, pues, una buena tarde a ambos equipos.

Los carnets

Pueden los socios pasar con la tarjeta concertada para las «fotos» por el estudio del señor Llanas, pues el plazo acordado entre dicho señor y la Juventud comenzó ayer.

La nueva Junta para deportes

Con objeto de especializar las secciones, la Junta de la J. C. ha acordado crear una Junta exclusivamente para deportes, con la mayor independencia administrativa posible, pero claro es que dependiente de la Junta general.

A. M.

Talleres Tipográficos «La Voz de Teruel»

Se hacen toda clase de impresos y trabajos para Oficinas públicas y particulares, Empresas y Contratas. Facturas y cartas memorandum y recibos talonarios, para fábricas, almacenes, comercios y despachos. Pídanse catálogos y presupuestos. Precios moderados. Trabajos de propaganda económica y de lujo. Impresión de toda clase de publicaciones. En esta casa se editan: Boletín del Colegio Médico de la provincia de Teruel, Boletín de la Cámara de Comercio, del Colegio de Veterinarios y otros

LOS CACOS

Entran en un comercio y se apoderan de 125 pesetas

Comunican de Orrios que en ocasión de hallarse ausente el vecino Santiago Pérez Escuder, los cacos penetraron en un establecimiento que posee y violentando el cajón del mostrador se llevaron 125 pesetas que había en él.

Como autor del hurto ha sido detenido el ambulante Román Soriano, natural de Jerga (Zaragoza), quien convicto y confeso quedó a disposición del Juzgado.

Teléfono de LA VOZ 123

Pilarín Calderón

La gentil señorita que ha sido pensionada por nuestra Diputación para el estudio de la carrera de canto, marchará en breve a Madrid, para bajo la dirección del maestro Alvira comenzar los estudios.

Del resto de la educación musical se encargará el laureado compositor, músico mayor del Ejército don Tomás Blanco.

Mucha suerte deseamos a la futura triple turolense.

Registro civil

Movimiento de población en las últimas cuarenta y ocho horas:

Nacimientos. — Tomasa Marqués Abril, hija de Domingo y Carmen.

Manuel Tortajada Aguilar, hijo de Domingo y Jacinta.

Defunciones. — Amelia Belinchón Gonzalo, de 19 años, a consecuencia de peritonitis. Hospital provincial.

Gacetillas

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 13'6 y la mínima de hoy de 6.

SE ALQUILA, el garaje que antes tenía la Diputación. Razón, Valcaliente, 29.

SE VENDE la casa número 7 de la plaza Bolamar, para informes. San Esteban, —23.

Se ha perdido una pulsera de oro de cadena en el trayecto de la Glorieta a la plaza de Carlos Castel.

FORD, nuevo modelo. Sedán dos puertas, bien equipado toda prueba, se vende. Informarán en esta Administración.

COMPRO máquina de coser en buen uso. Informes en esta Administración.

Viuda de Joaquín Asensio

Almacén de aceites y ultramarinos.—Fábrica de Jabón.—Almacén de abonos.—Compra y venta de maderas de todas clases.

VINOS DE DIFERENTES CALIDADES

Número visado por la censura

Los vinos y coñac González Byass, son los preferidos por el público.

SANSON GRAN VINO QUINADO El mejor aperitivo — y — EL MEJOR RECONSTITUYENTE

Anuncie usted en LA VOZ LA BOLSA Servicio informativo del Banco de Aragón Cotización de la Bolsa de Madrid Día 30 de Diciembre de 1930.

Table with columns: Anterior, Del Día. Rows: Deuda perpetua al 4% Interior, Deuda 3% amortizable 1928, Deuda 4% amortizable 1928, Deuda 5% amortizable 1927 libre, Deuda 5% amortizable 1927 con, Acciones Tabacos, Acciones Petróleos, Acciones Banco de España, Acciones Azucareras Ordinarias, Acciones Explosivos, Acciones Norte, Acciones Alicante, Cédulas Banco Hipotecario 5%, Cédulas Banco Crédito Local 6%, Bonos 6% oro, Minas del Rif. Portador, Chades, Pelgueras.

Table with columns: París Cheque, Londres Cheque, Zurich Cheque, New-York Cheque, Roma Cheque, Berlín Cheque, Bruselas Cheque.

Table with columns: Acciones B. de Aragón liberadas 220, 60% desembolsado 830, Acciones Industrial Química, Minas y ferrocarril de Utrillas.

Una noche de tos es suplicio y desesperación FIMOL BUSTO CALMARÁ VUESTRAS ANGIUSTIAS Frasco pequeño (de prueba): 3,50 Frasco grande: 5,00

ALMACEN DE VINOS DE León Lespinat PARA NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES PROVAD LOS VINOS DE ESTA CASA